



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/52/946  
15 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 45 повестки дня

### ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Записка Генерального секретаря

1. В прилагаемом документе содержится доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) о контроле за выполнением Всеобъемлющего соглашения по правам человека и содержащихся в этом соглашении обязательств. В соответствии с установившейся с начала работы Миссии практикой копия настоящего доклада будет препровождена мною Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой довести его содержание до сведения членов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.
2. Настоящий доклад, препровожденный главой Миссии, является восьмым докладом по данному вопросу и охватывает период с 1 июля 1997 года по 31 марта 1998 года, в течение которого Миссия продолжала осуществлять свою деятельность и контролировать выполнение обязательств, содержащихся в Соглашении о графике осуществления, соблюдения и проверки Мирных соглашений. Информация о результатах деятельности по контролю была представлена Генеральной Ассамблее 4 февраля 1998 года (A/52/757).
3. Я хотел бы вновь выразить признательность правительству Гватемалы и блоку "Национальное революционное единство Гватемалы" за их сотрудничество с Миссией, без которого Миссия не смогла бы выполнять свои функции. Кроме того, я хотел бы выразить признательность учреждениям системы Организации Объединенных Наций в Гватемале, действующим через Координатора-резидента по оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, за продолжающееся содействие работе Миссии и ее поддержке.

Приложение

ВОСЬМОЙ ДОКЛАД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГВАТЕМАЛЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В течение периода, охватываемого настоящим докладом (1 июля 1997 года-31 марта 1998 года), Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) продолжала осуществлять контроль за пакетом Мирных соглашений, подписанных правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ). На Миссию возложены функции контроля за соблюдением Всеобъемлющего соглашения по правам человека (именуемого далее "Всеобъемлющим соглашением"), подписанного 29 марта 1994 года (A/48/928-S/1994/448, приложение I), и касающихся прав человека положений Соглашения о самобытности и правах коренных народов (именуемого далее "Соглашением о самобытности"), подписанного 31 марта 1995 года (A/49/882-S/1995/256, приложение).

2. Учитывая огромное значение осуществления закрепленных во Всеобъемлющем соглашении важнейших прав человека как одного из главных параметров оценки хода осуществления мирного процесса в целом Миссия представляет еще один конкретный доклад по этому вопросу. В настоящий доклад включена информация об обязательствах, которые предусмотрены во Всеобъемлющем соглашении, но не закреплены в Соглашении о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением Мирных соглашений (A/51/796-S/1997/114, приложение I), как это отмечается во втором докладе Генерального секретаря о результатах осуществления контроля за выполнением этого Соглашения (см. A/52/757, пункт 5).

II. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МИССИЕЙ СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3. В рассматриваемый период отмечалась первая годовщина подписания Соглашения о прочном и стабильном мире (A/51/796-S/1997/114, приложение II). Самые различные слои общества признают достигнутые в этом году успехи, в частности закрепление политической свободы и начало цивилизованного диалога и переговоров как между гражданским обществом и государством, так и в рамках созданных в соответствии с Мирными соглашениями многочисленных комиссий. Вместе с тем первый год показал, что необходимо пересмотреть сроки реализации важных обязательств, которые остаются невыполненными, обеспечить самое широкое распространение информации о содержании Мирных соглашений и решить серьезные проблемы общественной безопасности, а также социально-экономические проблемы, с тем чтобы все население могло воспользоваться плодами мирной жизни.

4. Положение в области прав человека в Гватемале остается двойственным. С одной стороны, по-прежнему постепенно сокращается число нарушений прав, считающихся в соответствии с Всеобъемлющим соглашением первостепенными, чему способствовало прекращение вооруженного конфликта и роспуск некоторых важнейших его участников, в частности добровольных комитетов гражданской обороны, военных представителей и НРЕГ. Кроме того, хотя зарегистрированные в последнее время нарушения и являются

/...

весьма серьезными, в целом они не имеют под собой политической подоплеки и совершаются не по указанию правительства, которое, вместе с тем, и не заинтересовано в их сокрытии.

5. С другой стороны, это положение характеризуется высоким уровнем преступности, отсутствием чувства защищенности в обществе, и в настоящее время основной задачей в сфере защиты прав человека является обеспечение государством гарантий их реализации, а также проведения расследований и наказания виновных в нарушении этих прав. Такое положение обусловлено также социальными факторами, злоупотреблениями и структурными недостатками системы отправления правосудия, в частности таких ее элементов, как полиция, - все это серьезно препятствует осуществлению основных прав человека в стране. Государство призвано эффективно выполнять возложенные на него обязанности на основе уважения прав человека и в рамках закона.

6. Преступность вызывает глубокое возмущение и осуждение у всех слоев общества, и Миссия в полной мере разделяет это чувство. Неспособность государства противодействовать преступности и обеспечить безопасность породили в обществе чувство раздражения, разочарования и незащищенности. Такое положение способствовало распространению в обществе более терпимого отношения к самым разным формам того, что называют "самосудом", т.е. противозаконным деянием вроде самочинных расправ или операций по "очистке общества".

7. Нет сомнений, что государственные институты являются главным орудием борьбы с преступностью и поэтому первостепенное внимание в Мирных соглашениях уделяется укреплению их потенциала для предупреждения и расследования преступлений и наказания за них. Однако тот факт, что государство пока еще не имеет этого потенциала, поскольку он формируется постепенно и на протяжении нескольких лет, не может служить оправданием применения незаконной практики. Многие считают, что в борьбе с преступностью хороши любые средства. В этой связи Миссия вновь заявляет, что нельзя и опасно бороться с беззаконием не менее беззаконными средствами и, кроме того, необходимости нарушать закон нет. В действительности же соблюдение законности является основополагающим элементом правомерного использования силы государством, и строгое соблюдение законов дает больший эффект в борьбе с преступностью, ибо только так можно обеспечить гарантии надлежащего судопроизводства, доказать виновность ответственных в совершении преступления и наказать их. Никакого противоречия между законностью действий государства и эффективностью его деятельности в борьбе с преступностью нет. В настоящем докладе анализируются успехи и недостатки в деятельности институтов государства по выполнению их обязанности бороться с безнаказанностью при строгом соблюдении закона.

8. В целях укрепления мер по обеспечению безопасности в обществе и учитывая недостатки в работе Национальной полиции (НП), а также ограничения, обусловленные начальным этапом формирования Национальной гражданской полиции (НГП), правительство решило подключить армию к выполнению задач полиции. Военнослужащие теперь участвуют в совместном патрулировании, однако оценить эффективность этой меры трудно. Судя по уровню преступности, ожидания не оправдались; кроме того, сами военнослужащие оказались причастными к нарушениям (см. пункт 40). Ранее была представлена информация о деятельности групп специального назначения, в состав которых входят

или которыми руководят военнослужащие. В ходе проведения таких операций в рассматриваемый период отмечались случаи насильственных исчезновений (см. пункт 34 и далее).

9. В борьбе с преступностью нарушения совершает не только государство. Миссия отметила наличие двух явлений, которые приобретают все более широкие масштабы; они обусловлены неспособностью государства обеспечить безопасность и наказать преступников, и суть их заключается в одном - убить предполагаемых преступников. Речь идет, с одной стороны, о таком явлении, как самосуд (см. пункт 21 и последующие пункты), и, во-вторых, об убийстве предполагаемых преступников в рамках кампании по "очистке общества" (см. пункт 84 и последующие пункты). Оба эти явления, наряду с возникновением незаконных сил безопасности и нерегулярных вооруженных групп (см. пункт 81 и последующие пункты), создают дополнительные трудности для государства и общества в целом, которые также должны вести борьбу с этими деяниями, столь же жестокими и незаконными, как и деяния, против которых они, якобы, направлены.

10. И наконец, в период подготовки настоящего доклада, но не охватываемый докладом, было совершено убийство монсеньера Хуана Хосе Херарди, епископа епархии Гватемалы и координатора Отделения прав человека при архиепископстве. Его смерть произошла через два дня после представления Отделением информации о результатах проекта "Возрождение исторической памяти" (РЕМХИ), в котором содержалась информация о нарушениях прав человека в течение 36 лет внутреннего вооруженного конфликта, и эта смерть потрясла страну и международную общественность.

11. Миссия осуществляет проверку действий органов, которым поручено расследование этого ужасного преступления, с момента его совершения. В этой связи она настоятельно призвала компетентные органы удвоить усилия, с тем чтобы преодолеть традиционные недостатки, характерные для судебного следствия; предоставить соответствующим структурам все людские и материальные ресурсы, необходимые для выполнения возложенных на них функций; и предоставить в распоряжение следствия всю информацию, которая может оказаться полезной для восстановления веры в то, что безнаказанности можно положить конец.

### III. КОНТРОЛЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ДРУГИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ ВО ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ

12. Согласно мандату, участники Всеобъемлющего соглашения поручили Миссии осуществлять сбор, оценку и проверку заявлений о возможных нарушениях прав человека, а также собирать необходимую информацию и беспристрастно встречаться в частном порядке с любым лицом или группой лиц. Кроме того, стороны возложили на МИНУГУА функцию проверки проведения компетентными национальными организациями необходимых расследований на независимой и эффективной основе в соответствии с политической конституцией страны и международными нормами в области прав человека.

13. И наконец, на Миссию возложена функция вынесения заключений относительно существования или отсутствия нарушений прав человека на основе информации, полученной в ходе выполнения ею своих полномочий и с учетом результатов расследований, проводимых компетентными органами. И хотя приведенные в добавлении

статистические данные отражают количественный аспект анализа положения в области прав человека, сделанные в указанных докладах выводы основаны не только на этих данных, но и на анализе качественных параметров.

#### Обязательство I. Общее обязательство в области прав человека

##### Рассмотрение вопроса о контроле за соблюдением прав человека, считающихся приоритетными в рамках Всеобъемлющего соглашения

14. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, т.е. с 1 июля 1997 года по 31 марта 1998 года, Миссия приняла для проверки 219 заявлений. Поскольку в одном заявлении может сообщаться об одном или нескольких нарушениях, то в принятых заявлениях речь идет в общей сложности о 1842 предполагаемых нарушениях прав человека, считающихся приоритетными. Количество нарушений, подтвержденных в течение этого периода, включает нарушения, о которых сообщалось в заявлениях, принятых в предшествующие периоды.

15. Анализ принятых заявлений свидетельствует о сокращении числа предполагаемых нарушений права на свободу личности, права на надлежащую правовую процедуру и права на свободу ассоциаций и собраний. С другой стороны, увеличилось число жалоб на нарушения права на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности и свободу передвижения и проживания.

16. Проверенные в течение этого периода заявления касаются как фактов, являющихся результатом прямых действий представителей государства при исполнении возложенных на них обязанностей, так и ситуаций, свидетельствующих о невыполнении государством обязанности по обеспечению гарантий (см. A/52/330, пункт 12). Это происходит тогда, когда государственные институты не выполняют свою юридическую обязанность по своевременному обеспечению гарантий полного осуществления прав человека или проведению оперативного, тщательного и эффективного расследования в случаях нарушения закона.

##### Право на жизнь

17. В течение рассматриваемого периода было зарегистрировано 110 предполагаемых нарушений права на жизнь и было подтверждено 109 нарушений (28 случаев внесудебных казней, 42 попытки совершения внесудебных казней и 39 случаев угрозы смертной казни). В ходе проверок при непосредственном участии представителей государства было установлено, что ответственность несут, по-видимому, главным образом сотрудники НП, военнослужащие и муниципальные власти. Миссия считает особо тревожным факт увеличения числа предполагаемых нарушений этого права, зарегистрированных в рассматриваемый период.

18. В некоторых случаях внесудебные казни стали следствием плохого обращения с заключенными, как, например, в случае с Сесарем Аугусто Моралес Лопесом, задержанным за совершение правонарушения и доставленным в тюрьму "Чикимулилья", где четверо сотрудников НП жестоко избили его, и он скончался от побоев. В других случаях незаконные казни были результатом чрезмерного применения силы, как это было в случае с Мигелем Доминго Ксоллом, который погиб от пули 4 сентября 1997 года в Саякече, Петен, когда, по показаниям свидетелей, он убежал с палкой в руках; при

/...

этом стреляли из того места, где находились агенты безопасности. Это произошло во время столкновений специальных сил полиции, гвардии министерства финансов с группой крестьян после выселения из усадеб в Эль-Седраль и Эль-Сантоэспириту. В других случаях причиной смерти было отсутствие контроля со стороны государства за действиями сотрудников своих служб. Так погиб Хосе Луис Руис Риссо от руки сотрудника НГП Байрона Хеованни Эрнандеса Нахеры, который, не будучи при исполнении служебных обязанностей и находясь в состоянии опьянения, имел при себе табельное оружие. Эрнандес был задержан сотрудниками НГП и препровожден в местное отделение полиции, однако ему удалось бежать. Заслуживают похвалы действия властей, которые, установив, что охрана не приняла соответствующих мер для того, чтобы гарантировать его содержание под стражей, уволили виновных. Местонахождение Эрнандеса неизвестно, он обвиняется в убийстве и уволен из НГП.

19. Особую озабоченность вызывает гибель людей при их выселении из имений. Причиной этого могут быть уголовные нормы, предусматривающие насильственное присвоение собственности, которые действуют с 1996 года. В соответствии с этими нормами силы безопасности обязаны выполнять судебное распоряжение о выселении без решения вопроса о праве собственности тех, кто утверждает, что является ее владельцем, и это очень часто приводит к столкновениям между крестьянами и сотрудниками государственных служб. Миссия считает, что применение механизмов урегулирования конфликтов могло бы помочь предотвратить такие стычки, которые могут приводить к гибели людей и увечьям как среди сотрудников сил безопасности, так и тех, кто подвергается выселению.

20. В течение рассматриваемого периода Миссия зарегистрировала случаи различных посягательств на право на жизнь тех, кого обвиняли в совершении преступлений или гомосексуализме; все это происходило в рамках кампании под названием "чистка общества". В нескольких случаях Миссия убедилась в существовании практики применения всесудебных казней таких лиц в рамках скоординированных и запланированных действий (см. пункт 84 и последующие пункты).

21. Другим аспектом, вызывающим особую озабоченность, являются самосуды. Этот тяжкий насильственный акт часто приводит к жестокой смерти людей, которых выдают или принимают за преступников без наличия каких бы то ни было доказательств их вины и без всякого судебного разбирательства в соответствии с законом. Это явление, серьезно подрывающее основополагающее право на жизнь, становится все более опасным ввиду его широкого распространения и одобрения значительной частью населения, считающей его естественной реакцией на неспособность государственных органов, которые призваны обеспечивать безопасность, судить и наказывать преступников. Это еще одна проблема для государства, которое обязано также выполнять свой долг по обеспечению гарантий основополагающих прав тех, кто становится жертвами самосуда, и наказанию тех, кто подстрекает к таким деяниям и совершает их.

22. Миссия систематизировала имеющуюся в ее распоряжении информацию о 120 случаях самосуда в течение последних двух лет (с 27 марта 1996 года по 1 апреля 1998 года), которые стали причиной гибели и увечий сотен и сотен людей. Эти случаи, которые ранее были изолированными, заметно участились, вплоть до того, что происходят раз или даже два раза в неделю. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что в основном самосуды происходят в сельских районах (85,7 процента) и обычно связаны с предполагаемыми преступлениями в отношении собственности (67 процентов), при этом речь идет, как правило, об имуществе ничтожной ценности. В редких случаях самосуд

связан с посягательствами на жизнь (7,5 процента) или сексуальными преступлениями (4,2 процента). В большинстве случаев никакого расследования не проводится; в 24 случаях министерство внутренних дел начинало расследование, которое не привело к каким-либо результатам, и только в двух случаях было предложено провести устное обсуждение.

23. Что касается подстрекателей, то в большинстве случаев трудно найти достаточно оснований для установления виновных. Тем не менее результаты проведенных Миссией проверок показывают, что самосуды совершаются обычно там, где активно действуют и пользуются большим влиянием добровольные комитеты гражданской обороны, причем в нескольких случаях было установлено, что в роли подстрекателей выступали бывшие члены этих комитетов. Следует также отметить, что в нескольких случаях в самосудах замешаны муниципальные власти.

24. Широкое распространение случаев самосуда отрицательно повлияло на отношение общества и государственных институтов к так называемому обычному праву коренного населения, поскольку эти случаи воспринимались как формы их традиционной системы правосудия, что несправедливо и что категорически отвергают организации и представители коренных народов.

25. Что касается применения смертной казни, то в рамках Организации Объединенных Наций предпринимались ранее и предпринимаются в настоящее время усилия по ее отмене. Среди них следует отметить открытие для подписания, ратификации и присоединения второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, который призван положить конец смертной казни, - договора, который уже действует, но участником которого пока не является Гватемала, - и призыв Комиссии по правам человека к государствам, которые еще не ликвидировали смертную казнь, рассмотреть вопрос об отмене приведения приговоров к смертной казни в исполнение ввиду полной отмены такого наказания в будущем. Стремление к отмене смертной казни в мире вовсе не означает примирительного отношения к преступности. Оно продиктовано антигуманным характером этого наказания, а статистические данные свидетельствуют о том, что оно не способствовало уменьшению количества и смягчению тяжести совершаемых преступлений.

26. В этой связи Миссия вновь заявляет, что в соответствии с правовой системой Гватемалы и, в частности, Конституцией Республики: а) применение смертной казни за преступные деяния, за которые до вступления в силу Американской конвенции о правах человека такое наказание не предусматривалось, является незаконным; б) на государственных органах, особенно на судах, лежит большая ответственность за вынесение смертных приговоров только после разбирательства, в ходе которого неукоснительно соблюдаются гарантии надлежащего судопроизводства; с) ввиду признанных технических изъянов уголовной системы существует реальная опасность совершения неисправимых ошибок, когда смертная казнь будет применяться к невиновным, и в этой связи следует напомнить установленный в Конституции запрет (статья 18) на вынесение смертного приговора "на основании предположений"; и d) следует напомнить, что упомянутая статья 18 запрещает приводить в исполнение смертный приговор, пока не исчерпаны "все средства защиты", не делая при этом никаких различий между средствами защиты, предусмотренными во внутреннем и международном законодательстве.

27. Физической расправой по-прежнему угрожают прокурорам, судьям, адвокатам и правозащитникам. В рассматриваемый период были, в частности, зарегистрированы случаи угроз в адрес прокурора по делу, известному как "Патруль 603". Кроме того, преследованию подвергался судья, занимавшийся делом "Ксаман". Угрожали также специалистам судебно-медицинской экспертизы из Института судебно-медицинской экспертизы Гватемалы, которые производили эксгумацию в Пансос, Альта-Верапас, и адвокату Фонда "Ригоберта Менчу", которая была одним из истцов в деле "Ксаман" (см. пункты 66, 90 и последующие пункты).

#### Право на личную неприкосновенность и безопасность

28. В связи с правом на личную неприкосновенность было получено 47 жалоб, в которых сообщалось о 1254 предполагаемых нарушениях, из них 954 - подтвердились, причем подавляющее большинство случаев (858) были связаны с чрезмерным применением силы; были подтверждены также 7 жалоб на нарушения, связанные с пытками; 21 жалоба на жестокое обращение или чрезмерно жестокое наказание; 47 - на плохое обращение и 21 жалоба, связанная с другого рода угрозами, не представляющими угрозы для жизни. Большинство жалоб связано с двумя случаями выселения из усадеб: один случай в Сайаксче, Петен, в сентябре, и другой - в Наранхо, Петен, в ноябре 1997 года. В последнем случае специальные полицейские силы применили при разгоне манифестации чрезмерно большое количество зарядов со слезоточивым газом и дымовых бомб, в результате чего были повреждены дома и торговые заведения без всякого разбора. При проведении этой операции несколько химических бомб попали прямо в людей, от газа пострадали несколько детей, а некоторые жители стали жертвами жестокого обращения со стороны полиции.

29. Что касается пыток, то они приобретают особо преступный характер, когда речь идет об их применении к несовершеннолетним. Хотя в изложенном ниже случае, согласно результатам судебно-медицинской экспертизы, подросток и не получил серьезных физических увечий, его возраст делает его особенно уязвимым как физически, так и психологически, что предполагает необходимость принятия особых мер защиты со стороны государства. Доминго Гамалиес Салес Баутиста, 16 лет, был задержан 15 сентября 1997 года в деревне "7 февраля", Сан-Маркос, двумя помощниками алькальда за то, что не уплатил 50 сентаво в буфете. Его доставили в помещение муниципалитета, связали по рукам и ногам и избили. Затем ему завязали глаза, били, прижигали тело сигаретами и учинили долпрос, чтобы узнать имена приятелей по шайке, которых они считают преступниками.

30. Как показали результаты проверки, жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание больше не является обычной практикой, применяемой Национальной полицией. Тем не менее по-прежнему отмечаются случаи, аналогичные тому, что произошел с Луисом Густаво Гомес Кастельяно, который был задержан в нетрезвом состоянии ночью 18 июля 1997 года четырьмя сотрудниками Национальной полиции в Сакапе и был при этом жестоко избит. Его жена Гленда Ханет Агирре также была избита, когда пыталась сесть в машину, на которой его увезли в местное отделение второго корпуса НП. Особо отягчающим обстоятельством в этом случае Миссия считает тот факт, что один из арестовавших его сотрудников полиции подверг задержанного избиениям и сильно повредил ему рот, причем Миссия не исключает того, что это произошло в ответ на посещение наблюдателями МИНУГА этого полицейского подразделения с целью проверки поступивших жалоб на нарушения прав человека.

Право на личную свободу

31. В течение указанного периода было зарегистрировано 83 предполагаемых нарушения права на свободу личности, из которых 78 подтвердились. Тридцать четыре подтвердившихся нарушения касались произвольных задержаний, 41 было произведено в нарушение правовых гарантий, 2 были связаны с насильственными исчезновениями и 1 - с похищением.

32. В отношении права на свободу личности следует выделить три аспекта, которые были характерны для рассматриваемого периода. Прежде всего в некоторых департаментах страны, таких, как Эскинтла, Альта-Верапас и Петен, задержания в нарушение правовых гарантий являются широко распространенной и систематической практикой. Во-вторых, несмотря на общее сокращение числа случаев нарушений, их по-прежнему совершают, как правило, сотрудники НП и помощники алькальдов. И наконец, эти акты лишения свободы, как правило, сопровождаются жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением и даже пытками. Примером тому может служить случай с Рамиро Габриэлем Коронадо и Маргарито Перес Габриэлем, которые были задержаны 29 сентября, когда шли по деревне Эль-Дурасналь, Сан-Маркос, при этом они не совершали никаких противозаконных действий и не было никакого приказа об их задержании. Группа лиц, освобожденных помощником алькальда деревни, доставила их в помещение помощника, подвесила за ноги и облила бензином, угрожая поджечь, если они не признаются в совершении различных краж.

33. Вызывают также беспокойство отмечавшиеся в указанный период случаи запугивания и угроз в отношении демобилизованных членов блока Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ). 3 февраля 1998 года демобилизованный из рядов НРЕГ студент университета Александр Артуро Куэльяр Ортега был задержан и избит двумя сотрудниками второго корпуса НП, которые также угрожали ему, когда он ехал в рейсовом автобусе из района 1 столицы в Университет Сан-Карлоса. Благодаря оперативному расследованию, проведенному отделом по вопросам установления ответственности НП, виновные сотрудники были сразу же уволены, и о случившемся было информировано министерство внутренних дел для принятия необходимых правовых мер.

34. В указанный период было принято к рассмотрению четыре жалобы в связи с насильственными исчезновениями. В двух из них был установлен факт нарушения, а в двух других, хотя процесс проверки по ним еще не завершен, у Миссии уже есть достаточно оснований возложить за них ответственность на сотрудников государственных органов. Возрождение этой грубейшей практики нарушений прав человека, пусть даже без какой-либо политической подоплеки, является весьма серьезным и тревожным фактом.

35. Около половины девятого вечером 11 сентября три человека, пытаясь скрыться от преследований группы неизвестных, прибыли в автомашине в 13-й район столицы и зашли в дом Рикардо II Фигероа Дельгадо - одного из пассажиров автомобиля. В операции по их задержанию участвовали примерно 15 преследователей в штатском, которые были до зубов вооружены пистолетами и автоматами, имели при себе средства связи, и на голове у них были шерстяные шлемы. Фигероа арестовали и увезли в машине без номеров. Свидетели, наблюдавшие за этим событием, подтвердили эти факты. Двоим другим удалось бежать. До сих пор о задержанном ничего не известно, и ни полиция,

ни какой-либо другой орган безопасности не признают факт его ареста. Три человека, о которых идет речь, якобы причастны к похищению Христиана Эриксона, датского фармацевта.

36. Мать Фигероа сообщила об этом факте Управлению Прокурора по правам человека, которое направило два ходатайства с требованием о предъявлении задержанного, которые, однако, успехом не увенчались. 2 октября Управление направило третье ходатайство с запросом в органы военной разведки, которое также оказалось безрезультатным. При проведении проверки представители МИНУГУА не были допущены в одно военное учреждение в нарушение положений Общего соглашения.

37. Второй случай произошел несколько часов спустя после задержания Фигероа в ходе операции, организованной в 12-м районе столицы 25 сотрудниками отделения по борьбе с похищениями и 35 сотрудниками Специальных сил полиции во главе с командиром группы по борьбе с похищениями Службы криминалистического расследования НП. В результате этой операции был освобожден упомянутый выше датский бизнесмен. По утверждениям НП, ей сообщили о месте задержания похищенного, когда в 19 ч. 10 м. 11 сентября позвонил неизвестный по специальной линии связи и сотрудники НП установили наблюдение за указанным местом.

38. Около 22 ч. 00 м. от дома отъехал автомобиль, в котором находился Исаак Вальдес Майен; сотрудники службы безопасности пустились в погоню и открыли огонь по автомобилю; они задержали водителя и посадили его в свою машину. Все это произошло на глазах одного свидетеля, который и сообщил о случившемся по специальному номеру в НП, квалифицировав произошедшее как похищение. Ни НП, ни какая-либо иная служба безопасности не признают факт задержания. Вальдес Майен по-прежнему числится пропавшим без вести.

39. Что касается случая насильственного исчезновения Хуана Хосе Кабрера Родаса (A/52/330, пункты 28 и последующие пункты), то проведенное министерством внутренних дел расследование до сих пор не дало никаких результатов. И хотя правительственные ведомства передали об этом информацию прокурору, а прокурор сообщил о личности двух сотрудников, которые участвовали в операции по задержанию Рафаэля Балдисона, ни одно из этих ведомств не приняло никаких мер для передачи указанных сотрудников в руки правосудия. С другой стороны, министерство внутренних дел не использовало все имеющиеся у него полномочия для проведения соответствующего расследования, в результате чего это дело до сих пор остается нерешенным.

40. Миссия установила, что при осуществлении правительственных мер по борьбе с преступностью армия продолжала выполнять функции обеспечения общественной безопасности, в частности путем участия военнослужащих в совместном с сотрудниками НП патрулировании. И хотя такое участие предусмотрено нормативными положениями Правительственного соглашения 90-96, были зафиксированы случаи, когда действия военных выходили за рамки этих положений. Примером этого могут служить случаи задержания Рамиро Васкес Бенитеса в деревне Эль-Астильеро, Гауасакапан, Санта-Роса, а также другие незаконные задержания в Сололе, Эскинтле и Сакапе.

Право на надлежащую правовую процедуру

41. В отношении этого права за рассматриваемый период было принято 90 жалоб, в которых сообщалось о 191 предполагаемом нарушении, и было подтверждено 451 нарушение. Как и в случаях, о которых сообщалось в предыдущих докладах, большинство нарушений (392) касаются правовой обязанности государства предотвращать и расследовать случаи нарушений и наказывать за них.

42. Миссия вновь констатирует то, что уже отмечалось в других докладах в отношении установленных нарушений этой правовой обязанности, которые выражались в небрежном и запоздалом выполнении своих обязанностей сотрудниками министерства внутренних дел при расследовании совершенных преступлений, в медленном разбирательстве в судах и в отсутствии взаимодействия между различными участниками системы отправления правосудия при организации задержаний, облав в домах, явок сотрудников полиции на дом и других срочных операций.

43. Как показывает проверка, в значительном числе случаев не соблюдается право на защиту, что является особенно серьезным нарушением в случаях, когда для обвиняемых требуют смертной казни. Защита в таких случаях носит формальный характер и не может считаться удовлетворяющей требованиям положений статьи 14 Пакта о гражданских и политических правах. Так, при рассмотрении дела Педро Ракс Кукуля, приговоренного 25 июня 1997 года судом Кобана к смертной казни, общественный защитник ни разу на протяжении всего процесса не затребовал ни единого свидетельства в пользу осужденного. Даже несмотря на то, что, по мнению психиатра, необходимо было провести более тщательное обследование, ибо "невозможно установить, не помутился ли в тот момент рассудок человека, совершившего это деяние, ...", это обследование так и не было проведено, поэтому установить, действительно ли обвиняемый совершил это деяние в состоянии аффекта, так и не удалось.

44. В деле об убийстве Мирны Мак Миссия констатировала, что в уголовном судопроизводстве произошли позитивные изменения. 12 августа 1997 года Конституционный суд принял прошение об ампаро в отношении решения Верховного суда, который подтвердил компетенцию уголовного суда первой инстанции на рассмотрение этого дела и установил, что разбирательство должно осуществляться в соответствии с положениями отмененного закона об уголовном судопроизводстве. Рассмотрев прошение, Суд постановил, что это дело должно рассматриваться в соответствии с положениями нового Уголовно-процессуального кодекса, и разъяснил, что результаты расследования, проведенного министерством внутренних дел и военным судьей, не только не подлежат аннулированию, но и остаются в силе и должны использоваться в качестве основы для установления фактов.

45. Решение Верховного суда от 22 октября 1997 года по этому же делу, в котором отвергается ходатайство представителей военных властей, добивавшихся применения закона о национальном согласии, представляет собой важную веху в борьбе с безнаказанностью и подтверждает, что суды имеют ограниченное право решать вопрос о его применении.

46. Одной из гарантий надлежащего разбирательства является право на использование услуг переводчика в случаях, когда участники не понимают язык, на котором ведется разбирательство, или не говорят на нем. Это право имеет особо важное значение в Гватемале, жители которой говорят на разных языках. Миссия вновь вынуждена

/...

констатировать, что при проведении судебных разбирательств услуги переводчиков по-прежнему не используются, в результате чего возникают серьезные затруднения в обеспечении права на защиту при рассмотрении дел, в качестве обвиняемых в которых фигурируют коренные жители.

47. Что касается традиционных обычаев коренных народов, то они являются одним из важнейших элементов, регламентирующих социальную жизнь в их общинах. В основе их лежит особая философия: в них предусмотрены система подчинения и собственная процедура. Их применение является правом коренных народов при условии соблюдения ограничений, предусмотренных в статье 8 Конвенции 169 Международной организации труда: "... если они не противоречат основным правам, определенным национальной правовой системой, а также международно признанным правам человека".

48. Соглашение о самобытности коренных народов, положения Конвенции 169 и статьи 58 Конституции обеспечивают основу институционального признания права, действующего у коренных народов. Процедура и механизмы такого признания были проанализированы и обсуждены в рамках процесса мирного урегулирования, и теперь конгрессу надлежит разработать согласованные нормы, которые обеспечили бы признание за общинами коренных жителей права на решение своих внутренних вопросов в соответствии со своими обычными нормами, и в этом процессе должны участвовать сами коренные народы. Действующие у коренных народов нормы будут и впредь служить эффективным инструментом урегулирования конфликтов, особенно в случаях, когда соответствующие власти и процедуры четко определены.

#### Право на свободу выражения мнения

49. Миссия приняла к сведению состоявшуюся в рассматриваемый период полемику между средствами массовой информации и властями по вопросу о свободе выражения мнения. В то время как представители средств массовой информации утверждают, что некоторые действия правительства неправомерно ограничивают это право, правительство со своей стороны утверждает, что действует в рамках закона и что, напротив, именно некоторые средства массовой информации не уважают право граждан на информацию, замалчивая или искажая ее. В своем постановлении от 10 декабря 1997 года Прокурор по правам человека заявил о наличии такого нарушения и призвал "к согласию и диалогу между противоборствующими институтами".

50. 26 марта Миссии поступила официальная жалоба от журнала "Хроника" с обвинениями в адрес правительства в том, что оно проводит политику, направленную на "ущемление свободы выражения мнения". По утверждению журнала, такая политика выражается в давлении на средства массовой информации, выступающие с критикой официальной политики, в форме, в частности, "... посещения рекламодателей и рекламных агентств с целью отговорить их от размещения рекламы в указанных изданиях". Как отмечается в жалобе, речь идет о необоснованном вмешательстве политических властей в частную сферу, и хотя правительство имеет право распространять официальную пропаганду в средствах массовой информации по своему усмотрению, у него нет права вмешиваться на законных основаниях в сферу частных коммерческих отношений с целью задушить экономически то или иное средство массовой информации. Это, наряду с ограничениями свободного доступа к официальным источникам информации, означало бы посягательство на свободу выражения мнения и составляет существо жалобы, полученной Миссией, которая немедленно приступила к проверке содержащейся в ней информации.

/...

#### Право на свободу ассоциаций и собраний

51. В рассматриваемый период было получено 11 жалоб на нарушения этих прав, в которых сообщалось о 183 случаях предполагаемых нарушений. В результате проведенной к настоящему времени проверки подтверждены 233 случая. Некоторые случаи касаются права на создание ассоциаций, которое хотят реализовать жители отдельных кварталов или округов, чтобы образовать в муниципальных округах комитеты по правам человека или ассоциации содействия социальным мерам. При проверке этих случаев было установлено, что муниципальные власти своими действиями или бездействием препятствуют осуществлению таких инициатив, как это было, например, при попытке создать комитет по правам человека в деревне Сейба-Амелиа, Эскуинтла. Этот случай показал, что местные власти не знают, какие должны принимать административные меры при поступлении петиций по вопросам, относящимся к компетенции муниципальных властей.

52. В отношении свободы профсоюзов МИНУГУА получила жалобы с обвинениями в адрес властей, как это было, например, в случаях, связанных с больницей в Тикисате и муниципалитетом Сакапы. По вопросу подлинной свободы профсоюзов в стране Миссия недавно сообщила, что, несмотря на упрощение процедур получения разрешения на создание профсоюзов, положение в деле организации трудящихся по-прежнему остается сложным, о чем свидетельствуют попытки воспрепятствовать созданию профсоюзов в самом начале коллективных действий. Это, в частности, может быть одной из причин наблюдающегося сокращения числа заявлений о признании профсоюзных организаций (A/52/757, пункт 50).

53. Характерный случай произошел в усадьбе Нуэва-Флоренсия, Коломба, Кетсалтенанго, где были уволены 32 рабочих за попытку создать профсоюзную организацию. Рабочие образовали временный исполнительный комитет и даже успели за семь дней до своего увольнения направить в Инспекцию по труду извещение о создании профсоюза, а в самый день увольнения - заявление в министерство труда с просьбой о юридическом признании их профсоюзной организации.

#### Политические права

54. В рассматриваемый период жалоб на нарушение этих прав не поступало. Отсутствие или незначительное количество жалоб такого рода является обычным явлением, поскольку эти права, как правило, оказываются в центре внимания в период избирательных кампаний, когда, собственно, и осуществляется право избирать и быть избранным. И все же, обязанность государства не ограничивается уважением этих прав лишь в период выборов, а предполагает также обеспечение условий, необходимых для реализации гражданами этих прав, включая выдачу удостоверений личности широким слоям населения, которые не имеют таких удостоверений главным образом из-за вооруженного конфликта. Вот почему Миссия уделяет особое внимание необходимости принятия государством мер для решения этой проблемы.

55. В этой связи Миссия отмечает, что конгресс Республики принял "специальный временный закон о личной документации граждан", который призван помочь решить проблему выдачи удостоверений личности тем, кто их не имеет. Этот закон, который вступил в силу еще 16 октября 1997 года, устанавливает обязанность министерства внутренних дел разработать положения и инструкции для ведомств, ответственных за регистрацию гражданского населения. Тем не менее такие положения и инструкции

/...

изданы не были под предлогом того, что они будто бы ущемят автономию муниципалитетов. В результате, органы регистрации гражданского населения отказываются выполнять положения принятого закона и выдавать удостоверения личности. К тому же, вышеупомянутое министерство не предоставило списки разгромленных муниципалитетов, что является непреложным условием эффективного выполнения положений указанного закона. И наконец, следует напомнить, что необходимость регистрации населения и выдачи удостоверений личности приобретает особое значение ввиду предстоящих в ближайшее время выборов, ибо в противном случае значительная часть населения, прежде всего женщины, не сможет осуществить свое право на участие в голосовании из-за отсутствия у них удостоверения личности.

56. Политические права предполагают также возможность непосредственно или через представителей участия в решении политических вопросов. Это право имеет особо важное значение для коренного населения, которое традиционно отстраняют от решения политических вопросов. Вот почему Миссия считает большим достижением факт ратификации Гватемалой Конвенции 169 Международной организации труда, статья 6 которой гласит: "1. При осуществлении положений настоящей Конвенции правительства обязаны: а) советоваться с заинтересованными народами, используя с этой целью надлежащие процедуры, в частности свои институты, представителей всякий раз, когда предусматривается принятие законодательных или административных мер, которые могут непосредственно затронуть их интересы ...". Эта норма полностью соответствует положениям Соглашения о самобытности коренных народов, в соответствии с которым правительство обязалось содействовать осуществлению правовых и институциональных реформ, которые облегчали бы, регулировали и гарантировали их участие на всех уровнях, а также разрабатывать их совместно с представителями организаций коренных народов.

57. Вот почему необходимо обеспечить прогрессивное осуществление этого принципа, в связи с чем большая ответственность ложится на созданную в соответствии с Соглашением о самобытности коренных народов Паритетную комиссию по вопросам реформы и участия. Эта Комиссия призвана реализовывать предложения о проведении консультаций с коренными народами всякий раз, когда речь идет о принятии законодательных и административных мер, которые могут ущемить их интересы.

#### Обязательство по совершенствованию норм и механизмов защиты прав человека

58. Поскольку правительство взяло на себя обязательство совершенствовать нормы и механизмы защиты прав человека конгресс Республики Гватемалы на основании законодательного постановления № 78-96 утвердил в сентябре 1996 года закон о детях и молодежи. Этот закон должен был вступить в силу 27 сентября 1997 года; тем не менее Верховный суд обратился к конгрессу с просьбой отсрочить имплементацию этого закона в связи с отсутствием достаточного объема бюджетных средств для создания соответствующих судов. Вследствие этого на основании законодательного постановления № 84-97 от 25 сентября 1997 года введение в действие этого закона было перенесено на 27 марта 1998 года. Наконец, Миссия с озабоченностью отмечает, что на основании законодательного постановления № 23-98 введение в действие этого закона было вновь отложено.

59. С другой стороны, не было достигнуто каких бы то ни было значительных успехов с принятием закона об усыновлении, несмотря на важное значение этого вопроса для гватемальского общества и на заявление организации "Каса альянса" о существовании

сети торговли детьми. В рассматриваемый период проект закона об усыновлении, который находится на рассмотрении Комиссии по делам женщин, несовершеннолетних и семьи конгресса, был направлен различным учреждениям, занимающимся проблемой детей, а также национальным и зарубежным специалистам, с тем чтобы они высказали свои замечания.

60. 25 ноября в связи с празднованием Всемирного дня борьбы с насилием в отношении женщин как в столице, так и в департаментах страны были проведены многочисленные форумы, посвященные этой теме. На этих форумах выражалась озабоченность по поводу недостаточной информированности относительно закона о предупреждении насилия в семье, наказании за него и его искоренении, который вступил в силу 24 ноября 1996 года, и недостаточно активного применения его положений.

#### Обязательство II. Укрепление правозащитных органов

61. Во Всеобъемлющем соглашении правительство взяло на себя обязательство уважать самостоятельность и защищать свободу действий органов правосудия и прокуратуры при том понимании, что поддержка этих учреждений способствует укреплению правового государства. Кроме того, оно взяло на себя обязательство содействовать выполнению связанных с правами человека функций, которые возложены на Прокурора по правам человека.

62. В рассматриваемый период Миссия отметила успехи, достигнутые в деле выполнения предусмотренных в Соглашении об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе (A/51/410-S/1996/853, приложение) обязательств по укреплению этих учреждений, и сроки выполнения которых отражены в Соглашении о графике осуществления. Органы правосудия отмечают значение деятельности своей комиссии по модернизации, цель которой заключается в существенном улучшении системы отправления правосудия посредством осуществления в течение 1998 года целого комплекса реформ. Прокуратура завершила разработку плана внутренней реорганизации для укрепления технического и административного потенциала этого учреждения. Цель этих нововведений заключается в повышении эффективности работы по расследованию преступлений, содействию уголовному преследованию преступников и расширению доступа к системе правосудия. Что касается обязательства по поддержке работы Управления Прокурора по правам человека, то здесь озабоченность вызывают главным образом ограничения, препятствующие стабильному выполнению Управлением своих функций и расширению его сферы полномочий и обусловленные недостаточным объемом бюджетных средств на 1998 год (A/52/757, пункт 6).

63. В отношении обязательства защищать независимость и свободу действий правозащитных организаций следует отметить, что в рассматриваемый период позиция вооруженных сил по-прежнему отражала, в целом, нежелание оказывать содействие в установлении ответственности старших офицеров за нарушения прав человека. Поэтому официальные расследования проводятся лишь в отношении непосредственных исполнителей преступлений, как правило, младших офицеров, и, как следствие, не известно ни единого случая, когда судебные органы возложили ответственность на заказчиков преступления.

64. С другой стороны, было отмечено, что отношения некоторых государственных органов со своими сотрудниками или бывшими сотрудниками, причастными к нарушениям прав человека, не ограничивались предоставлением им адвокатов для защиты, которая,

/...

в зависимости от обстоятельств, может быть вполне законной. В некоторых случаях речь шла о действии или бездействии, которые могут отрицательно влиять на независимость и беспристрастность судов и препятствовать проведению расследований, - практика, которая на деле приводит к сокрытию официальными органами информации о совершенном преступлении.

65. В этой связи следует упомянуть о присутствии значительного числа военнослужащих на устном разбирательстве по делу Сас Ромпиче (A/52/330, пункт 58). На открытом судебном разбирательстве 2 февраля 1998 года в зале суда присутствовала многочисленная группа военнослужащих из Генерального штаба при президенте. Миссия обратила внимание на то, что эти должностные лица снимали на видеокамеру и фотографировали присутствовавших лиц, выдавая себя в некоторых случаях за журналистов из программы государственного телевидения "Нотисьеро Авансес".

66. С другой стороны, Миссия с озабоченностью отмечает, что как председатель суда города Кобан, который занимается делом Ксамана, так и адвокат из Фонда им. Ригоберты Менчу, являвшаяся одним из истцов по этому делу, подвергалась до начала устного разбирательства преследованиям и угрозам. Согласно информации НПП, примерно 20 судей заявляли о том, что подвергались актам запугивания, в связи с чем им обеспечивается в той или иной форме защита или выделяются сотрудники полиции для их личной охраны или охраны помещений, где они находятся.

67. Это обязательство подразумевает обеспечение судебным органам и прокуратуре всех гарантий и средств, необходимых для их эффективной работы, - гарантий, которые должны распространяться на различных участников судебных процессов. Особое внимание необходимо обратить на сложное положение тех, кто выступает в суде в качестве свидетелей, поскольку система правосудия не имеет финансовых средств и инфраструктуры, необходимых для обеспечения их права на физическую неприкосновенность и безопасность. Принятие в августе 1996 года Закона о защите участников судебного процесса и лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия, не стало реальным шагом вперед в решении этой проблемы, поскольку нельзя устанавливать правовые нормы, если нет средств для выполнения закона. До настоящего времени реализованы лишь некоторые отдельные инициативы, которые не решают этой проблемы в комплексе. В этой связи следует отметить, что в октябре стало известно об убийстве Эдгара Мотта Гонсалеса, который выступал свидетелем обвинения по делу "Патруль 603". МИНУГА установила, что после этого случая потенциальные свидетели отказывались являться в суд из-за нарушений прав человека.

#### Обязательство III. Обязательство по пресечению безнаказанности

68. Миссия продолжала с особым вниманием следить за деятельностью государственных органов и ведомств, причастных к выполнению этого обязательства. Как и в предыдущий период, основная часть зафиксированных нарушений обусловлена главным образом сохраняющимися серьезными структурными недостатками в системе расследования уголовных преступлений и отправления правосудия (A/52/330, пункт 55). По этой причине ответственность за совершение большинства подтвержденных проверкой нарушений несут сотрудники НП, прокуратуры и органов правосудия.

69. Хотя предусмотренное во Всеобъемлющем соглашении обязательство в отношении борьбы с безнаказанностью официально возложено на органы исполнительной власти, на деле речь идет о юридической обязанности государства в целом и его долге перед

/...

обществом. Расследование преступлений и нарушений, а также судебное преследование и наказание лиц, ответственных за их совершение, представляют собой процесс, для успешного завершения которого все компетентные органы - полиция, прокуратура и органы правосудия - должны эффективно и своевременно выполнять свои функции. Эффективно бороться с безнаказанностью, в силу самого ее характера, можно только в рамках комплексной и согласованной политики этих учреждений при решительной поддержке со стороны органов исполнительной власти.

70. С этой целью и был создан Координационный совет по совершенствованию системы отправления правосудия, в состав которого входят представители министерства внутренних дел, прокуратуры и органов правосудия; сформирован также его исполнительный секретариат.

71. В этой связи было отмечено, что выполнению этого обязательства по-прежнему мешают серьезные ограничения. В большинстве судебных процессов, в рамках которых расследуются нарушения прав человека или тяжкие преступления и которые отслеживает Миссия, практически нет никакого прогресса по сравнению с периодом, освещенным в предыдущем докладе, за исключением упомянутых случаев: например, продвинулось разбирательство в делах Мака (см. пункт 44) и Алиото Лопеса. Из-за крайне медленных процедур расследования совершенно не продвинулось рассмотрение таких более серьезных и показательных дел, как дела Карпио, Гонсалеса Дубона, Норьеги, Сакика и Ксамана (A/52/330, пункт 58).

72. Ввиду того, что судебные разбирательства проводятся медленно и часто заходят в тупик, создается впечатление, что судебные органы не способны успешно расследовать преступления и нарушения, отчего в обществе возникает ощущение, что эти деяния остаются безнаказанными. Одной из главных причин такой медлительности является широко распространенная практика, когда многие адвокаты, пытаясь затянуть рассмотрение дел, стремятся использовать все имеющиеся средства правовой защиты. Такое злоупотребление правом и извращение сути средств защиты парализуют процесс судебного разбирательства и затрудняют работу судов, которые вынуждены тратить значительную часть своего ограниченного времени на рассмотрение необоснованных ходатайств. Наиболее ярким примером этого являются прошения об ампаро в отношении судебных решений, которые, в случае их принятия, в соответствии с укоренившейся, но лишенной всякой правовой основы судебной практикой, приводят к приостановлению судебных разбирательств до тех пор, пока несколько месяцев спустя по этим апелляциям не будет вынесено решение. Тот факт, что такие прошения подаются исключительно с целью затяжки разбирательства, подтверждается статистическими данными Конституционного суда за 1996 и 1997 годы, согласно которым примерно четыре из пяти таких прошений об ампаро в конечном итоге отклоняются.

73. Миссия отметила, что эта практика применяется и к случаям серьезных нарушений прав человека. Как отмечалось в предыдущих докладах, в деле Ксамана защита использовала прошение для необоснованного затягивания процесса разбирательства, что в конечном счете и привело к отсрочке начала устного разбирательства при том, что с момента совершения деяния прошло уже два с половиной года. В ноябре 1997 года защита вновь подала апелляцию в суд Кобана под тем предлогом, что исчезла часть документов, хотя этот вопрос уже был решен раньше судом первой инстанции города Кобан в присутствии представителей всех сторон, участвующих в процессе. В связи с этой апелляцией потребовалось провести еще одно заседание суда города Кобан, на котором было подтверждено, что документы собраны полностью. Эта политика

/...

затягивания процесса разбирательства является весьма серьезным нарушением, поскольку ее применяют адвокаты, нанимаемые таким государственным институтом, как вооруженные силы, отвечающие за выполнение этого обязательства.

74. Юридическая обязанность государства предотвращать и расследовать случаи нарушения прав личности и наказывать виновных не ограничивается применением уголовных норм, а включает также административные аспекты. В этой связи результаты проверки показали, что помимо недостатков в этой сфере власти не проводят предварительного расследования для установления административной ответственности, которую должен нести любой государственный служащий, если его обвиняют в совершении таких деяний. В других случаях оно проводится лишь частично, поэтому после проведения расследований никаких юридических санкций не применяется либо эти санкции являются недостаточными. Наконец, практики принятия превентивных мер в отношении представителей государств, находящихся под следствием по подозрению в совершении серьезных нарушений или преступлений, например временного отстранения от должности или освобождения от выполнения некоторых функций, не существует.

75. Наглядным примером этого является дело бывшего члена Генерального штаба при президенте, подозреваемого в убийстве Педро Харольдо Сас Ромпиче, Хосе Обдулио Вильянуевы, который продолжал выполнять свои служебные обязанности в армии. Отмечались также случаи, когда отдел по вопросам установления профессиональной ответственности НП расследовал действия агентов полиции, обвинявшихся в нарушениях прав человека, и устанавливал их ответственность, однако они не подвергались никакому наказанию. В других случаях, деяния по которым можно было бы квалифицировать как преступления, полиция передает информацию по делу в прокуратуру, для того чтобы она начала соответствующее уголовное преследование, и не принимает превентивных мер, о которых говорится в предыдущем пункте, что в конечном итоге не позволяет принимать меры административного воздействия до тех пор, пока не будет вынесено судебное решение. Что касается деятельности прокуратуры, то было выявлено несколько случаев, когда должностные лица продолжали в полном объеме выполнять свои служебные обязанности, несмотря на то, что против них возбуждалось уголовное дело или по их делам проводилось предварительное административное расследование. Что касается судебных органов, то весьма показательным делом является дело бывшего секретаря мирового суда Сан-Ильдефонсо-Икстауакана, Узуэтенанго, по которому Прокурор по правам человека вынес решение, не исключающее уголовную ответственность за преступления, совершенные этим лицом при исполнении своих служебных обязанностей, и, несмотря на это, в течение нескольких месяцев он продолжал выполнять свои функции.

76. Проверка осуществления права на надлежащую правовую процедуру позволила установить, что во многих случаях отсутствие межучрежденческой координации ограничивает рамки уголовного разбирательства в том смысле, что удается установить лишь ответственность исполнителей преступлений или рядовых членов организованных преступных группировок или их боевиков и не представляется возможным установить личность вдохновителей преступных деяний.

77. Примерами этого могут служить дело Фернандо Микулакса Туктука, по которому в рассматриваемый период был вынесен приговор, а также различные процессы, связанные с расследованием похищений людей. Можно упомянуть о деле Беверли Сандовале и еще об 11 аналогичных делах, при рассмотрении которых выявить заказчиков преступлений не удалось.

78. Существование таких случаев создает, несмотря на предпринимаемые усилия, условия для деятельности причастных к похищениям, торговле наркотиками и другим уголовным преступлениям незаконных объединений, большинство из которых не могли бы функционировать без ведома или попустительства государственных чиновников (A/52/330, пункт 56). Кроме того, безнаказанными остаются, как правило, и случаи "чистки общества", независимо от того, участвуют в них представители государства или нет.

79. В рамках своего общего мандата по проверке соблюдения гарантий права на надлежащую правовую процедуру Миссия провела проверку по некоторым делам, содержащим просьбу о применении закона о национальном примирении в целях прекращения уголовного преследования. Следует отметить, что жалоб на неоправданное или ошибочное применение положений указанного закона не поступало.

Обязательство IV. Обязательство, касающееся недопущения существования незаконных подразделений органов безопасности и тайных подразделений; урегулирование права ношения оружия

80. В рассматриваемый период Миссии стало известно о случаях нарушений прав человека в ходе проведения мероприятий по борьбе с организованной преступностью. Согласно полученной информации хорошо организованные и хорошо вооруженные неизвестные в штатском участвовали в операциях по борьбе с похищением людей, в ходе которых отмечались случаи насильственного исчезновения. Такой случай произошел 11 сентября 1997 года с Исааком Вальдес Майеном и Рикардо II Фигероа, которых подозревают в причастности к похищению датского предпринимателя (см. пункт 34 и последующие пункты). Другой случай произошел с молодыми людьми Хулио Энрике Альбанес Сильвой, Эди Норберто Бетета Пинедой и Хосе Альберто Сото Галисией, которых обвиняют в принадлежности к банде похитителей и которые были арестованы 7 ноября 1997 года. С тех пор место их пребывания неизвестно. Ни в одном из этих случаев государственные власти не признали своей причастности к указанным событиям, а предпринятые компетентными органами расследования успехом не увенчались.

81. Так же, как и в своем предыдущем докладе (A/52/330, пункты 67 и 68), Миссия заявляет, что такие непрекращающиеся деяния, в которых виден почерк сил безопасности, использующих незаконные методы, являются опасными и тревожными. Результаты проверки указанных действий свидетельствуют о том, что они осуществлялись, как минимум, с ведома или даже при попустительстве властей. Указанная практика препятствовала проведению расследования и установлению фактов, а также судебному разбирательству, установлению ответственности и наказанию в судебном порядке всех причастных к этим достойным осуждения преступлениям.

82. В рассматриваемый период в МИНУГУА поступили заявления о действиях незаконного подразделения сил безопасности, члены которого именуют себя "Стражами порядка в микрорайонах" и которое действует в Центральном Сакулеу и в районах 8, 9 и 10 Уэуэтенанго. Согласно результатам проверки, эта группа, в состав которой входит несколько десятков человек и которую возглавляет бывший член добровольного комитета гражданской обороны, взяла на себя функции, присущие государственным органам, осуществляла патрулирование и присвоила себе функции "защиты жителей", и все это делалось под предлогом борьбы с преступностью. Было установлено, что группа осуществляла незаконные задержания, и некоторые граждане стали жертвами жестокого обращения. Хотя с августа 1997 года эта группа и прекратила свою деятельность,

/...

известно, что она обратилась в прокуратуру с просьбой санкционировать ее возобновление. Стало известно о перегруппировке бывших участников патрульных групп, однако их деятельность пока не возобновилась.

83. Миссия получила также информацию о деятельности различных нерегулярных вооруженных групп. В департаментах Солола, Сучитепекес и Чимальтенанго были вновь сформированы и возобновили свою деятельность по крайней мере две группы. Одна из них - самозванное "Повстанческое вооруженное движение" - опубликовала в последние месяцы открытое заявление, в котором объявила себя "одной из альтернатив содействия процессу, призванному положить конец существующей в стране социальной несправедливости", и заявила о своем решении "бороться со всеми преступными группами, грабителями, органами власти и коррумпированными должностными лицами на всех уровнях". В департаментах Кетсальтенанго и Реталулеу действовали еще две группы. Их состав и характер деятельности точно установить не удалось, хотя у МИНУГА есть сведения об их причастности к некоторым бандитским налетам и другим уголовным деяниям.

84. В течение последнего квартала Миссия осуществила проверку 10 дел о совершенных в Ла-Либертад, Петен, убийствах, в связи с которыми оперативные методы, применявшиеся предполагаемыми исполнителями преступления, и личность пострадавших позволяют утверждать, что речь идет о внесудебных казнях, совершенных в ходе операций по "чистке общества". Двум жертвам перерезали горло, одна жертва была обезглавлена, остальные были убиты из огнестрельного оружия; в том числе малолетний ребенок. К телу одного из убитых, у которого были связаны руки за спиной, была прикреплена записка: "К сожалению, мы вынуждены это сделать, чтобы очистить общины ...". После казни трупы были доставлены в деревню Виста-Эрмоса и некоторые были подброшены к домам тех, кому тоже угрожали. Казни фактически начались после того, как был распространен первый список "приговоренных к смерти", в котором фигурировали имена лиц, обвиненных в грабежах.

85. Члены этой незаконной группы убивали одного за другим указанных в этом списке лиц, и некоторые вынуждены были бежать. Угрожали даже родителям тех, кто фигурировал в списке, при этом им советовали не вступаться за приговоренных, если хотят остаться в живых. Миссия отметила, что группа действует тремя подгруппами по восемь человек в каждой, что они хорошо обучены, одеты во все черное, вооружены легким стрелковым оружием и носят скрывающие лицо шерстяные шлемы. Совершив убийство, они оставляют записку, гласящую, что "весьма сожалеют, что вынуждены так поступать, но должны очистить деревню от нечисти, а таких еще много". Эти убийства наводят ужас на людей, поскольку совершаются с особой жестокостью. В одном случае жертва была убита на глазах у малолетнего сына, который оставался возле трупа до тех пор, пока его не обнаружили. В двух других случаях еще живым жертвам перерезали горло и из-под горла вытащили язык. Эти деяния травмировали население.

86. Последний из зарегистрированных случаев произошел 28 марта близ района, где расположен кооператив "Эль-Арболито", Петен. Там нашли листовку следующего содержания: "... Мы в 24 часа очистим кооператив от торговцев марихуаной и воров, и прежде всего из кооператива "Эль-Арболито". Листовку не снимать, иначе начнем с вас. УТИК". В состав этой группы по "чистке общества", по-видимому, входят, в частности, два бывших военных комиссара и бывшие руководители добровольных

комитетов гражданской обороны. В ходе этой проверки особое внимание обращается на информацию о том, что трупы, обнаружены в тех местах, где военнослужащие стали принимать в последнее время более активное участие в патрулировании.

87. В этой связи представляется очевидным, что власти принимали недостаточные меры реагирования, поскольку лишь НГП проявляла интерес к расследованию этой ситуации. Кроме того, из-за страха, парализовавшего семьи жертв, они зачастую даже не требуют выдачи тел. Следует отметить, что с момента развертывания НГП в ноябре 1997 года в департаменте Петен показатели преступности в районах, где постоянно присутствует полиция, снизились. И наоборот, они выросли в местах, удаленных от полицейских участков, в таких, например, как местечко под названием Рута-Бетель, Ла-Либертад. Помимо этого, Миссия осуществляет проверку других аналогичных ситуаций, например ситуации, связанной с убийством 22 сентября четырех молодых людей на дороге, ведущей в город Кетсаль, и дела одного из известных "мареро" (члена банды), убитого 18 июня в Мельчор-де-Менкос, Петен, в присутствии как минимум двух свидетелей, которые впоследствии были казнены.

88. В статье 38 конституции Гватемалы признается право на хранение и ношение оружия. Как и многие закрепленные в ней права, это право не является неограниченным, и в отношении его действуют ограничения правового и судебного порядка. Для целей регламентирования такого права статья 38 должна толковаться в контексте статьи 3, которая обязывает государство защищать жизнь, физическую неприкосновенность и безопасность людей. Следует также учесть, что, как показывает статистика, наличие на руках оружия гораздо чаще приводит к гибели или увечью ни в чем не повинных людей, что оно реже используется в целях законной обороны. Этим и объясняется озабоченность, выраженная сторонами мирного процесса в пункте 4 Всеобъемлющего соглашения.

89. В этой связи Миссия отметила, что во втором полугодии 1997 года в стране продолжалось законное и незаконное распространение огнестрельного оружия, что несомненно сказалось на проводимой правительством политике обеспечения общественной безопасности. Хотя органы, отвечающие за передачу прокуратуре списков департамента по контролю за оружием и боеприпасами, заявили, что не располагают точными статистическими данными, свидетельствующими о таком росте показателей распространения оружия, сообщения различных средств информации говорят о том, что спрос и предложение огнестрельного оружия и объем ввоза боеприпасов за последние месяцы года значительно возросли.

#### Обязательство VII. Гарантии и защита физических и юридических лиц, занимающихся вопросами защиты прав человека

90. В своем предыдущем докладе (A/52/330, пункт 74) Миссия сообщила о сокращении числа заявлений о нарушении этого обязательства. Вместе с тем в этот период увеличилось число заявлений об угрозах в адрес физических и юридических лиц, занимающихся вопросами защиты прав человека в различных частях страны, а также о случаях запугивания.

91. Так, в июле в Чахуле, Эль-Киче, распространялись анонимные листовки с угрозами в адрес приходского священника Росолино Бьянсетти и ассоциации жителей этого населенного пункта. Кроме того, недалеко от дома священника была открыта стрельба,

а в сентябре члена Союза борьбы с безнаказанностью Марию Елену Бустаманте посетили двое неизвестных, назвавшихся сотрудниками аппарата президента.

92. Весьма типичными для сложившейся ситуации являются также события, связанные с эксгумацией трупов, которая производилась в Пансос, Альта-Верапас. 11 сентября группа гватемальских судебно-медицинских экспертов сообщила, что несколько неизвестных в пикапе, припаркованном напротив гостиницы в Эль-Эсторе, Исабаль, где они размещались, несколько раз предлагали фотографу группы спуститься и поговорить с ними, что он отказался сделать. Несколько дней спустя группа неизвестных вновь попыталась принудить фотографа отдать ей несколько фотографий. Очевидцами этих событий были и судебно-медицинские эксперты, и члены "бригад мира", состоящих из родственников лиц, пропавших без вести в Гватемале (ФАМДЕГУА), которые расценили их как акты запугивания экспертов. Техник из Комиссии по поиску тайных захоронений ФАМДЕГУА сообщил об этом факте в печати 22 сентября 1997 года.

93. Наконец, в сентябре того же года из проезжавшего автомобиля была открыта стрельба по кладбищу города Пансос, где производилась эксгумация трупов, когда родственники погибших и члены Координационного совета вдов Майя Ачи собрались там на традиционную церемонию народа майя.

94. 22 ноября правозащитники Фелипа Тох Гомес и Мануэла Макария Моралес, члены Совета этнических общин "Рунухель Хунам" (СЕРХ), сообщили журналистам о том, что их вынудили покинуть свои дома в муниципалитете Чинике, Эль-Киче. По сообщению СЕРХ, его активистам угрожали смертью шесть до зубов вооруженных мужчин в капюшонах и одежде защитного цвета, похожей на военную форму. СЕРХ увязывает этот инцидент с угрозами, исходившими от двух членов общины, где проживают эти две женщины, которые обвинили их в принадлежности к НРЕГ.

#### IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

95. В настоящее время одной из главных угроз для осуществления прав человека в Гватемале являются преступные акты с применением насилия. Миссия отдает должное государству, предпринимающему усилия для совершенствования системы отправления правосудия и развертывания сил НГП в различных департаментах страны, но наряду с этим отмечает наличие серьезных недостатков в деле расследования преступлений и привлечения к ответственности и наказания виновных. Процесс совершенствования судебной системы требует времени и непрерывных усилий со стороны государства и общества. Вместе с тем важно подчеркнуть, что тот факт, что этот процесс может быть длительным и идти с переменным успехом, отнюдь не может служить оправданием для использования противозаконных методов или самосуда. Миссия, уже высказывавшая свое мнение по поводу самосуда (A/52/330, пункт 62), вновь заявляет о своей убежденности в том, что это явление, равно как и случаи "чистки общества" и возможное воссоздание незаконных подразделений сил безопасности и нерегулярных вооруженных формирований, абсолютно несовместимы с правовым государством. Эти явления, представляющие собой преступные деяния с применением насилия и усугубляющие страдания гватемальцев, должны занять основное место в повестке дня государства, посвященной вопросам обеспечения безопасности.

96. Для того чтобы воспрепятствовать распространению практики самосуда и "чистки общества", которой способствует сохранение обстановки безнаказанности, прокуратура и полиция должны координировать свои профилактические меры, а также расследовать эти преступления и привлекать к ответственности их организаторов и исполнителей. Важнейшую роль в предотвращении этих явлений призваны сыграть также общественные, политические, интеллектуальные и духовные лидеры. Они должны формировать "ненасильственный" образ мышления, что будет иметь важное значение и для будущих поколений.

97. Прокуратура и полиция должны удвоить усилия по борьбе с организованной преступностью, и в этом деле вполне оправдана конфиденциальность, когда она необходима для эффективного проведения расследований. Вместе с тем необходимо вести эту борьбу в рамках закона и не допускать противозаконных и тайных методов, служащих прикрытием для грубых правонарушений.

98. Для того чтобы полиция могла опираться на доверие и помощь населения, она должна покончить с терпимостью и бездействием в отношении злоупотреблений и бесчинств, совершаемых ее сотрудниками, применяя к нарушителям эффективные меры или санкции. Для этого необходимо разработать и ввести в действие децентрализованную и доступную для рядовых систему внутреннего контроля, которая позволяла бы оперативно расследовать содержащиеся в заявлениях факты и принимать профилактические административные меры и санкции, которые доводились бы до сведения заявителей, что, однако, не должно служить препятствием для привлечения сотрудников полиции к судебной ответственности и содействия расследованию уголовных преступлений.

99. Аналогичным образом, для того чтобы армия как таковая не несла ответственности за противозаконные действия, совершаемые отдельными военнослужащими или бывшими военнослужащими, она должна оказывать активное содействие компетентным государственным органам в установлении фактов и наказании виновных, а также подготовить четкие инструкции, запрещающие военнослужащим совершать какие-либо действия, которые могли бы ущемить независимость и помешать беспристрастной деятельности судебных органов или осложнить проведение официального расследования.

100. Что касается вмешательства военного ведомства в работу органов государственной безопасности, то представляется абсолютно необходимым усовершенствовать регулирующий эти вопросы законодательный акт (правительственное постановление 90-96), четко указав на его временный характер и вновь подтвердив главенствующую роль, которая принадлежит в этих вопросах гражданским властям во главе с министром внутренних дел и губернаторами департаментов.

101. Миссия вновь указывает на неизбежную необходимость регламентировать продажу огнестрельного оружия и установить эффективный контроль со стороны компетентных органов в вопросах, касающихся владения этим оружием, его использования и ношений. В этой связи важно неукоснительно выполнять обязательство 33 Соглашения об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе в отношении пересмотра закона об оружии и боеприпасах.

102. Для ведения эффективной борьбы с безнаказанностью за нарушения и преступления представляется абсолютно необходимым, чтобы соответствующие государственные ведомства координировали свои действия как при расследовании преступлений, привлечении к ответственности и наказании виновных, так и в деле обеспечения

элементарных гарантий безопасности для судей, прокуроров, свидетелей и других участников разбирательства. Миссия надеется, что созданию Координационного совета по совершенствованию системы отправления правосудия будет содействовать повышение координации деятельности этих органов, что позволит улучшить их работу на оперативном и/или территориальном уровнях. В этой связи исключительно важно принять необходимые административные и бюджетные меры для эффективного выполнения закона о защите участников судебного процесса и лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия.

103. Для того чтобы покончить с практикой затягивания судебных процессов, которая создает у людей ощущение безнаказанности, Миссия считает необходимым принять административно-правовые меры, препятствующие необоснованной подаче апелляций с целью затянуть судебный процесс, как это происходит с использованием процедуры "ампаро" в отношении судебных решений, и применять надлежащие санкции к тем, кто подает такие апелляции, преследуя при этом совершенно иные цели.

104. Миссия считает, что для устранения недостатков в деле осуществления права на защиту в суде необходимо увеличить число работающих в судах общественных защитников и переводчиков.

105. Будучи обеспокоена увеличением числа угроз в адрес тех, кто отстаивает и защищает права человека, Миссия обращается с особым призывом к властям гарантировать осуществление в полном объеме обязательства, касающегося принятия специальных мер защиты, особенно ввиду предстоящей публикации заключительного доклада Комиссии по расследованию нарушений прав человека.

106. Для того чтобы устранить препятствия в осуществлении права на свободу ассоциаций жителей отдельных кварталов, желающих создать комитеты или ассоциации в муниципалитетах, обусловленные в значительной мере сложностью действующих норм и общим незнанием предусмотренных в них механизмов и их конечной цели (способствовать, а не препятствовать осуществлению этого права), было бы целесообразно провести работу по разъяснению и пропаганде этих норм и отменить ненужные формальности в вопросе регистрации ассоциаций.

107. Что касается обязанности государства создавать необходимые условия для осуществления политических прав, то Миссия призывает правительство принять правовые и административные меры, необходимые для эффективного выполнения положений специального временного закона о личной документации граждан.

108. Для того чтобы добиться прогресса в выполнении обязательства по совершенствованию норм и механизмов защиты прав человека, Миссия призывает правительство сдать на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций документ о ратификации Дополнительного протокола I к Международному пакту о гражданских и политических правах и признать, путем публикации отдельного заявления, право Комитета против пыток и Комитета по ликвидации расовой дискриминации принимать сообщения от частных лиц. Благодаря принятию этих мер лица, находящиеся под юрисдикцией гватемальского государства, могли бы направлять свои сообщения Комитету по правам человека, Комитету против пыток и Комитету по ликвидации расовой дискриминации.

109. Миссия обеспокоена неоднократными отсрочками введения в действие закона о детях и молодежи и призывает соответствующие институты и гватемальское общество обеспечить, чтобы изменения в этом законе, прежде чем они будут окончательно приняты, соответствовали положениям Конвенции о правах ребенка, участником которой является Гватемала. Она призывает также соответствующие институты возобновить обсуждение закона об усыновлении.

110. Что касается обязательства по содействию признанию международным сообществом насильственных или недобровольных исчезновений в качестве преступлений против человечности, то Миссия считает целесообразным, чтобы правительство завершило процесс ратификации Межамериканской конвенции по вопросу о насильственных исчезновениях от 9 июня 1994 года посредством сдачи на хранение соответствующих документов в Организацию американских государств.

111. Повышение способности государства выполнять свои обязанности по защите прав человека неразрывно связано с мобилизацией внутренних ресурсов для нужд институтов, отвечающих за обеспечение государственной безопасности и отправление правосудия. Это предполагает обеспечение для системы отправления правосудия и Управления Прокурора по правам человека финансовой базы, необходимой для осуществления процесса реформ и улучшения их функционирования. Важно, чтобы в проекте бюджета на 1999 год было отражено первостепенное значение необходимости обеспечения безопасности граждан и борьбы с безнаказанностью. Важно также, чтобы государство и общество осознали необходимость выделения финансовых ресурсов для улучшения функционирования и демократизации государственных институтов, что гарантировало бы их жизнеспособность.

Добавление

ДАННЫЕ О НАРУШЕНИЯХ, ОТМЕЧЕННЫХ ЗА ПЕРИОД  
 С 1 ИЮЛЯ 1997 ГОДА ПО 31 МАРТА 1998 ГОДА

	Зарегист- рированные жалобы	Предпо- лагаемые нарушения	Проверен- ные нару- шения	Подтверж- денные нарушения
<b>ПРАВО НА ЖИЗНЬ</b>				
Внесудебные казни или гибель в нарушение правовых гарантий	22	42	45	28
Покушение на совершение внесудебных казней	2	5	46	42
Угроза убийства	26	63	58	39
<b>Итого</b>	<b>50</b>	<b>110</b>	<b>149</b>	<b>109</b>
<b>ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ И ЛИЧНУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ</b>				
Пытки	7	10	12	7
Жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение	5	12	23	21
Грубое обращение	16	41	53	47
Чрезмерное применение силы	3	1 156	1 158	858
Прочие угрозы	16	35	34	21
<b>Итого</b>	<b>47</b>	<b>1 254</b>	<b>1 280</b>	<b>954</b>
<b>ПРАВО НА СВОБОДУ ЛИЧНОСТИ</b>				
Произвольное задержание	7	46	60	34
Задержание с нарушением правовых гарантий	9	28	47	41
Похищения	-	3	3	1
Взятие заложников	-	-	-	-
Насильственные исчезновения	4	6	3	2
Насильственный, несправедливый или дискриминационный призыв в армию	-	-	-	-
<b>Итого</b>	<b>20</b>	<b>83</b>	<b>113</b>	<b>78</b>
<b>ПРАВО НА НАДЛЕЖАЩУЮ ПРАВОВУЮ ПРОЦЕДУРУ</b>				
Право на презумпцию невиновности	6	7	4	3
Право быть судимым компетентным, независимым и беспристрастным судьей	2	9	-	-
Право на судебное разбирательство в разумные сроки	5	18	6	6
Право на защиту и помощь адвоката	1	6	6	6
Право на пользование услугами переводчика	-	2	3	3

/...

	Зарегист- рированные жалобы	Предпо- лагаемые нарушения	Проверен- ные нару- шения*	Подтверж- денные нарушения*
Право не подвергаться принуждению к даче показаний против самого себя	-	2	1	1
Право на обжалование	-	-	-	-
Право "хабеас корпус"	-	-	-	-
Право на справедливое судебное разбирательство	4	4	4	4
Затруднение деятельности Национальной полиции, прокуратуры, органов правосудия	10	19	327	21
Юридическая обязанность государства проводить расследование и выносить наказание	60	121	406	392
Право на компенсацию	-	-	-	-
Правовые гарантии потерпевшего	2	3	15	15
<b>Итого</b>	<b>90</b>	<b>191</b>	<b>772</b>	<b>451</b>
<b>ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА</b>				
Право занимать общественные посты	-	-	-	-
Право быть внесенным в списки избирателей	-	-	-	-
Право на голосование	-	-	-	-
Право на участие в политической жизни	-	-	-	-
<b>Итого</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>ПРАВО НА СВОБОДУ ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>ПРАВО НА СВОБОДУ АССОЦИАЦИЙ И СОБРАНИЙ</b>				
Право на свободу ассоциаций	4	54	184	184
Свобода деятельности профсоюзов	6	108	49	49
Свобода собраний	1	21	-	-
<b>Итого</b>	<b>11</b>	<b>183</b>	<b>233</b>	<b>233</b>
<b>ПРАВО НА СВОБОДУ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ПРОЖИВАНИЕ</b>				
Конфискация документов	-	-	-	-
Насильственное перемещение населения	-	-	-	-
Право на свободу передвижения	-	-	-	-
<b>Итого</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>21</b>
<b>Всего</b>	<b>219</b>	<b>1 842</b>	<b>2 568</b>	<b>1 846</b>

\* Рассматриваются дела, начатые в другие периоды. Учитываются в день проверки нарушения.

/...

